



**GRIECHISCH-ORTHODOXE  
KIRCHENGEMEINDE  
„HL. JOHANNES DER TÄUFER“  
BRÜHL – EUSKIRCHEN - WESSELING**



**ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
BRÜHL – EUSKIRCHEN - WESSELING**

## GRUSSBOTSCHAFT UNSERES METROPOLITEN

Voller Freude über das 25-jährige Jubiläum seit der Gründung der Kirchengemeinde „Hl. Johannes der Täufer“ Brühl – Euskirchen – Wesseling wünsche ich von Herzen den tüchtigen Priestern, den verehrten Mitarbeitern und vor allem den gesegneten und erlesenen Mitgliedern und Freunden der Kirchengemeinde Gottes Segen, um ihre wertvolle Tätigkeit schöpferisch fortsetzen zu können – zur Ehre Gottes und Seiner Kirche.

In väterlicher Liebe  
+ Metropolit Augoustinos von Deutschland



## ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Με αφορμή την χαρά για τη συμπλήρωση 25 ετών από την ίδρυση της Ενορίας Αγίου Ιωάννου Προδρόμου Brühl-Euskirchen-Wesseling εύχομαι εγκαρδίως στους καλούς ιερείς, τους τίμιους συνεργάτες και ιδίως στους ευλογημένους ενορίτες και τους εκλεκτούς φίλους της Ενορίας όλα τα καλά του Θεού και δημιουργική συνέχεια στο πολύτιμο έργο τους για τη δόξα του Θεού και της Εκκλησίας Του.

Με πατρική αγάπη

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ  
+ ο Γερμανίας Αυγουστίνος

Eine kurze Chronik  
unserer Kirchengemeinde

Die orthodoxen Christen in unserem Gebiet wurden in den 60er und 70er Jahren von Köln und Bonn aus betreut; lediglich in den Jahren 1973-1976 existierte eine organisierte Kirchengemeinde „Hll. Konstantin und Helena Brühl – Wesseling“, die von den Priestern Dimitrios Efthimiou und Sokratis Ntallis geleitet wurde. Als weitere Priester sind zu nennen Michail Sarris (BR), Georgios Metallinos (BR), Ioannis Psarakis (EUS), Nektarios Katrinis (WES/EUS) und Dimitrios Arvanitidis (WES).

Σύντομη ιστορία  
της Ενορίας μας

Οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί της περιοχής μας εξυπηρετούνταν εκκλησιαστικά στις δεκαετίες του '60 και του '70 από την Κολωνία και τη Βόννη. Μόνο κατά τα έτη 1973-1976 υπήρχε οργανωμένη Ενορία με την ονομασία «Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης Brühl – Wesseling» και ευθύνη των ιερέων Δημητρίου Ευθυμίου και Σωκράτους Νταλλή. Άλλοι ιερείς που διακόνησαν είναι οι εξής: Μιχαήλ Σαρρής (BR), Γεώργιος Μεταλληνός (BR), Ιωάννης Ψαράκης (EUS), Νεκτάριος Κατρίνης (WES/EUS) και Δημήτριος Αρβανιτίδης (WES).

## 1983

1.9. Gründung der Kirchengemeinde „Hl. Johannes der Täufer“ mit Zuständigkeit Brühl - Euskirchen.

BR: Die Gottesdienste finden in der Klosterkirche St. Maria von den Engeln, später in St. Stephan sowie in der Christuskirche statt.

EUS: Die Gottesdienste finden im Saal der Evangelischen Kirche (Kölner Str.) statt.

1.9. Ίδρυση της Ενορίας Αγ. Ιωάννου Προδρόμου. Περιλαμβάνει το Brühl και το Euskirchen.

BR: Οι ακολουθίες τελούνται στη Klosterkirche St. Maria von den Engeln, αργότερα στο St. Stephan και στην Christuskirche.

EUS: Οι ακολουθίες τελούνται στην αίθουσα της Ευαγγελικής Εκκλησίας (Kölner Str.).

## 1984

- Erste Wallfahrt nach Bad Münstereifel

BR: 24.6. Erstes GRIECHISCHES JOHANNISFEST

- Erste Wallfahrt nach Morsbach

- Πρώτο ενοριακό προσκύνημα στο Bad Münstereifel

BR: 24.6. Πρώτο πανηγύρι

Πρώτο προσκύνημα στο Morsbach

## 1985

- BR: 27.4. Anlässlich des Stadtjubiläums besucht Metropolit Augoustinos Brühl  
BR: 27.4. Με αφορμή τα 750 χρόνια της πόλεως ο Σεβ. Μητροπολίτης Γερμανίας επισκέπτεται το Brühl
- 7.10. V. Constantin wird von Metropolit Augoustinos zum Erzpriester ernannt,  
- 7.10. Ο π. Κωνσταντίνος χειροθετείται Πρωτοπρεσβύτερος από τον Σεβ. Μητροπολίτη μας.
- BR: 14.10. Göttliche Liturgie im Phantasialand  
BR: 14.10. Θ. Λειτουργία στην Phantasialand
- WES: Okt. Wesseling kommt hinzu. Die Gottesdienste finden in der Notkirche am Friedensweg statt.  
WES: Οκτ. Προστίθεται το Wesseling στην Ενορία. Οι ακολουθίες τελούνται στο ναύδριο στο Friedensweg.

## 1986

- Pilgerfahrt unserer Kirchengemeinde nach Rumänien.  
Προσκύνημα της Ενορίας μας στη Ρουμανία.

## 1987

- SCHL: Schleiden kommt hinzu. Die Gottesdienste finden dort abwechselnd in der römisch-katholischen Schloßkirche und der evangelischen Kirche statt.  
SCHL: Προστίθεται το Schleiden στην Ενορία. Οι ακολουθίες τελούνται εναλλάξ στη ρωμαιοκαθολική και στην ευαγγελική εκκλησία.
- Die Gemeinde betreut nun die 2500 orthodoxen Christen im Erftkreis (außer Frechen), im linksrheinischen Rhein-Sieg-Kreis und im Kreis Euskirchen. Einige Griechen aus Rheinland-Pfalz (Gerolstein, Daun) kommen ebenfalls zu den Gottesdiensten. Einige Male im Jahr findet rumänischer Gottesdienst statt.  
Η Ενορία εξυπηρετεί τώρα τους περίπου 2500 Ορθόδοξους Χριστιανούς στους νομούς Erftkreis (εκτός Frechen), Rhein-Sieg (δυτικά του Ρήνου) και Euskirchen. Μερικοί ενορίτες μένουν στο κρατίδιο Rheinland-Pfalz (Gerolstein, Daun). Μερικές φορές το χρόνο τελείται η Θ. Λειτουργία στα ρουμανικά.

## 1988

- BR: 26.6. Anlässlich des 5. GRIECHISCHEN JOHANNISFESTES besucht Metropolit Augoustinos Brühl.  
BR: 26.6. Με αφορμή το 5ο Πανηγύρι ο Σεβ. Μητροπολίτης Γερμανίας επισκέπτεται το Brühl.

## 1989

- BR: Nov. Erwerb des ehemaligen Hoppe-Marktes "Zum bösen Wolf" in der Wallstr. 102.  
BR: Νοε. Αγοράζεται από την οικ. Hoppe το τέως κατάστημα "Zum bösen Wolf" στη Wallstr. 102.

WES: 26.12. Weihe von Vater Sorin Petcu zum Diakon

WES: 26.12. Χειροτονία του π. Sorin Petcu σε διάκονο.

## 1990

WES: 21.5. Das alljährliche Fest der hll. Konstantin und Helena wird erstmals im Entenfanggelände gefeiert.

WES: 21. 5. Το ετήσιο πανηγύρι τελείται για πρώτη φορά στο Entenfang.

2.10. Beim Gottesdienst zum Tag der Deutschen Einheit in Rheinbach hält V. Constantin die Predigt.

2.10. Στην Ακολουθία για την επανένωση της Γερμανίας στο Rheinbach το κήρυγμα εκφωνείται από τον π. Κωνσταντίνο.

## 1991

BR: Beim GRIECHISCHEN JOHANNIS-FEST wird ein Citroën zugunsten des Kirchbaus verlost.

BR: Στο ετήσιο πανηγύρι κληρώνεται ένα αυτοκίνητο Citroën για την οικοδόμηση του Ι. Ναού μας.

## 1992

BR Mai: Der Jugendchor Arpeges aus Ploiești (Rumänien) gibt ein Konzert in unserer Kirche

BR Μάϊος. Η παιδική χορωδία Arpeges από το Πλοϊέστι Ρουμανίας δίνει συναυλία στην Εκκλησία μας

## 1993

EUS 14.3. Die Gemeinde übernimmt die alte romanische Kirche in Kleinbüllesheim.

EUS 14.3. Η Ενορία παραλαμβάνει το ναό στο Kleinbüllesheim.

EUS 23.9. Zum ersten Mal wird das Johannifest der Euskirchener Griechen am Feuerwehrhaus in Kleinbüllesheim gefeiert.

EUS 23.9. Για πρώτη φορά τελείται το πανηγύρι (Σύλληψη του Τιμ. Προδρόμου) στο κτήριο της Πυροσβεστικής στο Kleinbüllesheim.

## 1994

V. Constantin, der seit 1990 orthodoxen Religionsunterricht in Düsseldorf erteilt, hält die bundesweit erste Abiturprüfung in diesem Fach.

Ο π. Κωνσταντίνος που διδάσκει από το 1990 το μάθημα των ορθοδόξων θρησκευτικών στο Düsseldorf, διευθύνει τις πρώτες απολυτήριες εξετάσεις αυτού του μαθήματος που γίνονται στη Γερμανία.

## 1995

BR: Der Ausländerbeirat der Stadt konstituiert sich; seitdem führt V. Constantin die „Griechische Liste“ an.

BR: Ιδρύεται το Συμβούλιο Αλλοδαπών της πόλεως. Έκτοτε ο π. Κωνσταντίνος είναι μέλος του και είναι επικεφαλής της „Ελληνικής Λίστας“.

## 1996

EUS: 1.3. Die Ikonostase der Kirche, gemalt von Makarius Tauc, wird eingeweiht.

BR: 10.6. Die Volksmusikgruppe aus Făleşti (Republik Moldau) gibt das erste Benefizkonzert in der Kirche; in den nächsten Jahren folgen Gitarrenkonzerte (Xenia Axelroud), Flötenkonzerte (Ensemble Monte Zavelli / Leitung: Hildegard Zavelberg), Konzerte klassischer Musik (Collegium Musicum Brühl), Chorkonzerte (Kinderchöre aus der Krim und aus Rumänien) u.a.m.

EUS: 1.3. Εγκαινιάζεται το τέμπλο του ναού, έργο του Μακαρίου Ταυκ.

BR: 10.6. Το συγκρότημα δημοτικής μουσικής από το Făleşti Μολδαβίας δίνει την πρώτη από μια σειρά συναυλιών με σκοπό την οικονομική ενίσχυση της ναοδομίας μας. Ακολουθούν συναυλίες κιθάρας (Xenia Axelroud), φλογέρας (συγκρότημα Monte Zavelli υπό τη διεύθυνση της Hildegard Zavelberg), κλασικής μουσικής (Collegium Musicum Brühl), παιδικών χορωδιών από τη Ρουμανία και τη Κριμαία κ.α.

## 1997

BR: 2.5. Bundespräsident Rau besucht Brühl und interessiert sich für den Pläne unseres Kirchbaus.

BR: 2.5. Ο Πρόεδρος της Ο.Δ.Γ. Johannes Rau επισκέπτεται το Brühl και ενδιαφέρεται για τα σχέδια της ναοδομίας μας.

## 1998

Herausgabe des ersten Wandkalenders unserer Kirchengemeinde.

BR: Umzug der Kirchengemeinde in die Kapelle des ehemaligen Benediktusheims. Abriß des alten Gebäudes.

BR: 23.9. Grundsteinlegung der neuen Kirche.

WES: Die Kirchengemeinde erwirbt das Grundstück und die Kirche.

Εκδίδεται για πρώτη φορά το έγχρωμο ημερολόγιο τοίχου της Ενορίας μας

BR: Μετακόμιση του ναού μας στο παρεκκλήσι του Benediktusheim. Κατεδάφιση του παλαιού κτηρίου

BR: 23.9. Τελετή του θεμελίου λίθου του νέου μας ναού.

WES: Η Ενορία μας αγοράζει το οικόπεδο και το ναό.

## 1999

BR: 27.11. Ökumenischer Gottesdienst im Rohbau mit Metropolit Augoustinos

BR: 27.11. Οικουμενική Προσευχή στο γιάπι του νέου ναού με τον Σεβ. Μητροπολίτη μας.

## 2000

20.8. – Tod von P. Pankratios Brousalis,

20.8. – Θάνατος του π. Παγκρατίου

dem langjährigen Beichtvater unserer Kirchengemeinde

BR: 14.09. Brühls Partnerstadt Chalkida stiftet eine Ikone für die neue Kirche.

Μπρούσαλη, που ερχόταν πολλά χρόνια ως εξομολόγος στην Ενορία μας

BR: 14.09. Η Χαλκίδα, αδελφοποιημένη πόλη του Brühl, μας δωρίζει μια εικόνα για το νέο ναό μας.

## 2001

BR: 02.12.. Gründung der ACK Brühl

BR: 02.12.. Ιδρύεται το Συμβούλιο Χριστιανικών Εκκλησιών της πόλεως.



BR: Ostern 2001 – Πάσχα 2001

## 2002

BR: 24.6. Enthüllung des „Simvolo tis pisteos“ im Hof der neuen Kirche ; es ist ein Werk des rumänischen Künstlers Florin Colibaba..

BR: 24.6. Αποκαλυπτήρια του Συμβόλου της Πίστεως στην αυλή του ναού μας, έργο του ρουμάνου καλλιτέχνη Florin Colibaba.

## 2003

BR: 27.7. Priesterweihe von V. Constantin Sporea

V. BR: 27.7. Χειροτονία του π. Constantin Sporea σε πρεσβύτερο.

BR: 24.11. Die 34. Priestertagung der Griechisch-Orthodoxen Metropole von Deutschland wird in der Kirche in Brühl eröffnet.

BR: 24.11. Το 34ο Ιερατικό Συνέδριο της Ι. Μητροπόλεως Γερμανίας τελεί την έναρξή του στο Brühl.

## 2004

24.9. V. Constantin wird durch Patriarch Bartholomaios zum Erzpriester des Ökumenischen Patriarchats ernannt

24.9. Ο π. Κωνσταντίνος χειροθετείται Πρωτοπρεσβύτερος του Οικουμενικού Θρόνου από τον Παναγιώτατο Οικουμενικό Πατριάρχη κ.

Βαρθολομαίο.

## 2005

EUP: 22.1. Beginn der Gottesdienste in Eupen

BR: 5.5. Einweihung der neuen Kirche in Brühl durch Metropolit Augoustinos von Deutschland.

26.6. Vater Athanasios wird von Bischof Bartholomaios von Arianz zum Diakon geweiht.

EUP: 22.1. Αρχίζει η τέλεση ακολουθιών και στο Eupen Βελγίου.

BR: 5.5. Τα εγκαίνια του Ι. Ναού μας από τον Σεβ. Μητροπολίτη μας.

26.6. Ο π. Αθανάσιος χειροτονείται Διάκονος από τον Θεοφ. Επίσκοπο Αριανζού κ. Βαρθολομαίο.

## 2006

BR: 29.10. Einweihung der Johannes-Ikone an der Fassade der Kirche.

BR: 29.10. Τα εγκαίνια της εικόνας του Αγ. Ιωάννου με την πόλη του Brühl στο δυτικό τοίχο του Ναού μας.



## 2007

- 28.1. Vater Athanasios wird von Bischof Bartholomaios von Arianz zum Priester geweiht.  
 WES: Der Hof der Kirche wird eingezäunt und hergerichtet.
- 28.1. Ο π. Αθανάσιος χειροτονείται Πρεσβύτερος από τον Θεοφ. Επίσκοπο Αριανζού κ. Βαρθολομαίο.  
 WES: Περίφραξη και διαμόρφωση της αυλής του ναού μας.

## 2008

- BR: 4.5. Übertragung der Göttlichen Liturgie im ZDF  
 BR: 5.5. Beginn der Ausmalung der Kuppel durch Makarius Tauc.
- BR: 4.5. Απευθείας μετάδοση της Θ. Λειτουργίας από το Β' Πρόγραμμα της Γερμανικής Τηλεοράσεως.  
 BR: 5.5. Αρχίζει η αγιογράφηση του τρούλλου από τον Μακάριο Tauc.

## Danksagung

Aus Anlass des 25-jährigen Jubiläums unserer Kirchengemeinde möchten wir den vielen Helfern dieser 25 Jahre danken; sie alle namentlich zu nennen, ist allerdings nicht möglich. Insbesondere die vielen Frauen unserer Gemeinde, die immer wieder ehrenamtlich geholfen haben, konnten hier aus Platzgründen nicht aufgeführt werden; gleiches gilt für die Ministranten. Wir bitten dafür um Verzeihung, ebenso, wenn jemand vergessen wurde, und erbitten Verbesserungsvorschläge für eine Neuauflage dieses Heftes. Zur Vereinfachung wurden die einzelnen Gemeindeteile wie folgt abgekürzt: BR = Brühl, EUS = Euskirchen, WES = Wesseling, SCHL = Schleiden, EUP = Eupen. Wo immer es möglich erschien, wurde auf Doppelnennungen verzichtet.

Με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 25 χρόνων από την ίδρυση της Ενορίας μας θέλουμε να εκφράσουμε ευχαριστία σ' όλους όσοι μας βοήθησαν τούτα τα χρόνια. Δυστυχώς είναι αδύνατο να τους αναφέρουμε όλους ονομαστικά. Ιδίως τις πολλές κυρίες της Ενορίας μας, οι οποίες πρόσφεραν και προσφέρουν συνεχώς τις υπηρεσίες τους εθελοντικά, δεν θα μπορούσαμε να τις αναφέρουμε εδώ λόγω ελλείψεως χώρου. Το ίδιο ισχύει και για τα παιδιά που βοηθάνε στο ιερό. Γι' αυτό ζητούμε εκ των προτέρων συγγνώμη, αν ξεχάσαμε κανένα, και παρακαλούμε να μας στείλετε τις υποδείξεις σας για τη νέα έκδοση αυτού του τεύχους, ώστε να είναι πληρέστερο και καλύτερο. Χάριν ευκολίας χρησιμοποιούμε τις εξής συντομογραφίες για τις επί μέρους πόλεις της Ενορίας μας: BR = Brühl, EUS = Euskirchen, WES = Wesseling, SCHL = Schleiden, EUP = Eupen. Όπου ήταν δυνατό, αποφύγαμε τη διπλή αναφορά στο ίδιο όνομα.

Priester

Ιερείς

Erzpriester Constantin Miron, Pfarrer (1.9.1983 bis heute)	Πρωτοπρεσβύτερος Κωνσταντίνος Μύρων, Ιερ. Προϊστάμενος (1.9.1983 μέχρι σήμερα)
Archimandrit Amvrossios Koutsouridis (1.4.1997 bis heute)	Αρχιμανδρίτης Αμβρόσιος Κουτσουρίδης (1.4.1997 μέχρι σήμερα)
Priester Athanasios Palaskas (28.01.2007 bis heute)	Πρεσβύτερος Αθανάσιος Παλάσκας (28.01.2007 μέχρι σήμερα)

### Diakone

Athanasios Palaskas  
(26.06.2005 bis 28.01.2007)

### Διάκονοι

Διάκονος Αθανάσιος Παλάσκας  
(28.01.2007 μέχρι 28.01.2007)

### Kirchensänger

BR	Lazaros Kemenetzis heute in Griechenland
BR	Nikolaos Papadopoulos heute in Griechenland
BR	Angelos Chatzimeletis
BR	Emmanouil Pokkias heute Priester in Griechenland
BR	Vasilios Pardalis
BR	Georgios Kyriazis heute in Griechenland
BR	Evangelos Kokaridas
BR	Maria Paleochoritou heute in Griechenland
BR	Maria Kravarioti heute in Griechenland
BR	Despina Magufi
BR	Sofia Constantinidou
BR	Eleni Giannakopoulou
BR	Vasilios Tsiotas
BR	Adamantios Tsakiroglou
BR	Emilia Stremban

### Ιεροψάλτες

BR	Λάζαρος Κεμενετζής σήμερα στην Ελλάδα
BR	Νικόλαος Παπαδόπουλος σήμερα στην Ελλάδα
BR	Άγγελος Χατζημελέτης
BR	Εμμανουήλ Πόκκιας σήμερα ιερέας στην Ελλάδα
BR	Βασίλειος Παρδάλης
BR	Γεώργιος Κυριαζής σήμερα στην Ελλάδα
BR	Ευάγγελος Κοκαρίδας
BR	Μαρία Παλαιοχωρίτου σήμερα στην Ελλάδα
BR	Μαρία Κραβαριώτη σήμερα στην Ελλάδα
BR	Δέσποινα Μαγγούφη
BR	Σοφία Κωνσταντινίδου
BR	Ελένη Γιαννακοπούλου
BR	Βασίλειος Τσιώτας
BR	Αδαμάντιος Τσακίρογλου
BR	Emilia Stremban

	(rumänische Gottesdienste)		(ρουμανικές ακολουθίες)
BR	Camelia Müller	BR	Camelia Müller
	(rumänische Gottesdienste)		(ρουμανικές ακολουθίες)
EUS	Peter Sonntag	EUS	Peter Sonntag
	heute Priester in Düsseldorf		σήμερα ιερέας στο Düsseldorf
EUS	Ioannis Birtachas	EUS	Ιωάννης Μπίρταχας
EUS	Athanasios Katsis	EUS	Αθανάσιος Κατσής
WES	Sotirios Mparoutis	WES	Σωτήριος Μπαρούτης
	heute in Griechenland		σήμερα στην Ελλάδα
WES	Grigorios Avramidis	WES	Γρηγόριος Αβραμίδης
WES	Dr. Georgios Panayotopoulos	WES	Δρ. Γεώργιος Παναγιωτόπουλος
EUP	Georgios Mpouzidis	EUP	Γεώργιος Μπουζίδης
EUP	Stefan Vandenberg	EUP	Stefan Vandenberg

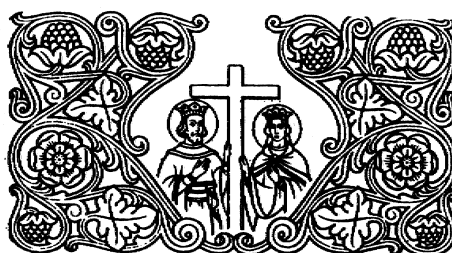
### Kirchenälteste

BR	Georgios Oustabassidis
	heute in Griechenland
BR	Emmanouil Lyghas
	heute in Griechenland
BR	Kiriakos Kotsikopoulos (+)
BR	Theodoros Georgiadis (+)
BR	Vasilios Pardalis
BR	Christos Chartomatsidis
	heute in Griechenland
BR	Georgios Agelopoulos
	heute in Griechenland
BR	Stergios Palazis
BR....	Eleftherios Rererakis (+)
BR	Georgios Paleochoritis
	heute in Griechenland
BR	Emmanouil Pokkias
	heute Priester in Griechenland
BR	Dimitrios Fotiadis
BR	Stefanos Triantafillidis

### Επίτροποι

BR	Γεώργιος Ουσταμπασίδης
	σήμερα στην Ελλάδα
BR	Εμμανουήλ Λύγκας
	σήμερα στην Ελλάδα
BR	Κυριάκος Κοτσικόπουλος (+)
BR	Θεόδωρος Γεωργιάδης (+)
BR	Βασίλειος Παρδάλης
BR	Χρήστος Χαρτοματσίδης
	σήμερα στην Ελλάδα
BR	Γεώργιος Αγγελόπουλος
	σήμερα στην Ελλάδα
BR	Στέργιος Παλάζης
BR	Ελευθέριος Ρερεράκης (+)
BR	Γεώργιος Παλαιοχωρίτης
	σήμερα στην Ελλάδα
BR	Εμμανουήλ Πόκκιας
	σήμερα ιερέας στην Ελλάδα
BR	Δημήτριος Φωτιάδης
BR	Στέφανος Τριανταφυλλίδης

EUS	Konstantinos Tsagas	EUS	Κωνσταντίνος Τσάγκας
EUS	Ioannis Misidis heute in Griechenland	EUS	Ιωάννης Μησίδης σήμερα στην Ελλάδα
EUS	Ioannis Birtachas	EUS	Ιωάννης Μπίρταχας
EUS	Vasilios Savvopoulos heute in Griechenland	EUS	Βασίλειος Σαββόπουλος σήμερα στην Ελλάδα
EUS	Athanasios Mylonas	EUS	Αθανάσιος Μυλωνάς
EUS	Ioannis Seidoglou	EUS	Ιωάννης Σεΐδογλου
EUS	Apostolos Tsiagas	EUS	Απόστολος Τσιάγκας
EUS	Athanasios Katsis	EUS	Αθανάσιος Κατσίς
WES	Konstantinos Stamatiou	WES	Κωνσταντίνος Σταματίου
WES	Iossif Celoglou	WES	Ιωσήφ Κέλογλου
WES	Ioannis Sidiropoulos	WES	Ιωάννης Σιδηρόπουλος
WES	Nikolaos Melissopoulos (+)	WES	Νικόλαος Μελισσόπουλος (+)
WES	Savvas Melekidis (+)	WES	Σάββας Μελεκίδης (+)
WES	Stefanos Cargiotis	WES	Στέφανος Καργιώτης
WES	Antonios Moisiadis	WES	Αντώνιος Μωυσιάδης
WES	Dimitrios Argyriadis heute in Griechenland	WES	Δημήτριος Αργυριάδης σήμερα στην Ελλάδα
WES	Angelos Deliaggelou (+)	WES	Άγγελος Δεληαγγέλου (+)
EUP	Shorena Kavsadze	EUP	Shorena Kavsadze



## Ständige ehrenamtliche Mitarbeiter

BR	Petros Konstantinidis (+)
BR	Stefanos Konstantos
BR	Georgios Pougoukas
BR	Aristidis Sidiropoulos heute in Griechenland
BR	Efstratios Koutsoukis (+)
BR	Xenophon Balabanis heute in Griechenland
WES	Athanasios Baltatzidis
WES	Charalampos Kirapoglou
WES	Konstantinos Kirapoglou
WES	Ilias Avramidis (+)
SCHL	Dr. Panagiotis Karidas
SCHL	Christos Palaskas in Griechenland und viele andere mehr...

## Verantwortliche für Kalender

Athanasios Katsis

Evridiki Maniati

Maria Paleochoritou  
heute in Griechenland  
Maria Kravarioti  
heute in Griechenland  
Triantafillia Kiroudi

## Άλλοι μόνιμοι συνεργάτες

BR	Πέτρος Κωνσταντινίδης (+)
BR	Στέφανος Κωνσταντός
BR	Γεώργιος Πουγιούκας
BR	Αριστείδης Σιδηρόπουλος σήμερα στην Ελλάδα
BR	Ευστράτιος Κουτσούκης (+)
BR	Ξενοφών Μπαλαμπάνης σήμερα στην Ελλάδα
WES	Αθανάσιος Μπαλτατζίδης
WES	Χαράλαμπος Κυράπογλου
WES	Κωνσταντίνος Κυράπογλου
WES	Ηλίας Αβραμίδης (+)
SCHL	Δρ. Παναγιώτης Καρούδας
SCHL	Χρήστος Παλάσκας στην Ελλάδα και άλλοι πολλοί ...

## Υπεύθυνοι για τα ημερολόγια

Αθανάσιος Κατσής

Ευρυδίκη Μανιάτη

Μαρία Παλαιοχωρίτου  
σήμερα στην Ελλάδα  
Μαρία Κραβαριώτη  
σήμερα στην Ελλάδα  
Τριανταφυλλιά Κυρούδη

## Verantwortliche für Katechese und Unterricht

BR/WES/EUS /SCHL V. Constantin

BR Ioannis Kessidis  
heute Bischof BartholomaiosBR Vassiliki Rotsou  
heute in GriechenlandBR Eleni Kalimeri  
heute in Griechenland

BR Evsevios Kontoulis

BR Irimi Kangelou

BR V. Athanasios

BR Adamantios Tsakiroglou

## Υπεύθυνοι για κατήχηση και μαθήματα

BR/WES/EUS /SCHL π. Κωνσταντίνος

BR Ιωάννης Κεσίδης, σήμερα  
Επίσκοπος Αριανζού κ. ΒαρθολομαίοςBR Βασιλική Ρότσου  
σήμερα στην ΕλλάδαBR Ελένη Καλημέρη  
σήμερα στην Ελλάδα

BR Ευσέβιος Κοντούλης

BR Ειρήνη Καγκάλου

BR π. Αθανάσιος

BR Αδαμάντιος Τσακίρογλου



### Küster

BR Katina Demitsoyoylou

BR Anna Sidiroyoylou (+)

BR Irimi Kangelou

WES Konstantinos Stamatiou

WES Ekaterini Stamatiou

### Νεωκόροι

BR Κατίνα Δεμιτζοπούλου

BR Άννα Σιδηροπούλου (+)

BR Ειρήνη Καγκάλου

WES Κωνσταντίνος Σταματίου

WES Αικατερίνη Σταματίου

### Altardienst

BR Georgios Pougiouskas

WES Athanasios Drougias

BR/WES Avraam Laftsidis

EUS Apostolos Tsiagas

BR Werner (Ioan) Müller  
(rumänische Gottesdienste)

### Υπεύθυνοι για το ιερό

BR Γεώργιος Πουγιούκας

WES Αθανάσιος Δρούγιας

BR/WES Αβραάμ Λαφτσιδής

EUS Απόστολος Τσιάγκας

BR Werner (Ioan) Müller  
(ρουμανικές ακολουθίες)

### Architekten

BR/WES Klaus Hönig  
KaufungenBR Nikos Kapourakis  
Köln

### Αρχιτέκτονες

BR/WES Klaus Hönig  
KaufungenBR Νίκος Καπουράκης  
Κολωνία

### Einige Zahlen aus dem Leben unserer Kirchengemeinde (1983-2008)

TAUFEN	763
TRAUUNGEN	216
AUFNAHMEN IN DIE ORTHODOXE KIRCHE	34
GÖTTLICHE LITURGIEN	etwa 2.700

### Μερικά στατιστικά στοιχεία από τη ζωή της Ενορίας μας (1983-2008)

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ	763
ΓΑΜΟΙ	216
ΧΡΙΣΜΑΤΑ ΕΤΕΡΟΔΟΞΩΝ	34
Θ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	περίπου 2.700

TRAUERFEIERN (INSGES.)	etwa 140	ΚΗΔΕΙΕΣ (ΣΥΝΟΛΙΚΑ)	περίπου 140
TRAUERFEIERN MIT BESTATTUNG IN DEUTSCHLAND	etwa 50	ΚΗΔΕΙΕΣ (ΜΕ ΤΑΦΗ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ) περίπου 50	περίπου 50
ANKAUF- UND BAUKOSTEN DER KIRCHE IN BRÜHL	etwa 1.300.000 €	ΕΞΟΔΑ ΑΓΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΩΣ Ι. ΝΑΟΥ ΣΤΟ BRÜHL	περίπου 1.300.000 €
ANKAUF- UND SONSTIGE KOSTEN DER KIRCHE IN WESSELING	etwa 300.000 €	ΕΞΟΔΑ ΑΓΟΡΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ Ι. ΝΑΟΥ ΣΤΟ WESSELING	Περίπου 300.000 €

Wir wünschen allen Gästen und Sponsoren unseres Jubiläumsfestes Gottes Segen!  
Κάθε ευλογία Θεού στους συνδρομητές και επισκέπτες της σημερινής μας  
γιορτής!

Brühl 07 – 09 -2008



V. Amvrossios  
π.. Αμβρόσιος



V.. Athanasios  
π. Αθανάσιος

V.. Constantin  
π. Κωνσταντίνος